

19 rue Spontini - PARIS XVIème - Kléber 77 - 94

FEDERATION INTERNATIONALE DES
ARCHIVES DU FILM

+o+o+o+o+o+o+

BULLETIN d' INFORMATION

o
o o

Numéro 10 Juin-Juillet 1956

INTERNATIONAL FEDERATION OF
FILM ARCHIVES

+o+o+o+o+o+

NEWS BULLETIN

o
o o

Number 10 June-July 1956

REUNION du COMITE DIRECTEUR
DANEMARK

SECTION AMERIQUE LATINE de la
F.I.A.F.

ARGENTINE
URUGUAY
BRESIL

POLOGNE
ITALIE
TCHECOSLOVAQUIE
BELGIQUE
ANGLETERRE
YUGOSLAVIE
FRANCE

MEETING of the EXECUTIVE COMMITTEE
DENMARK

LATIN AMERICAN SECTION of the
F.I.A.F.

ARGENTINE
URUGUAY
BRAZIL

POLAND
ITALY
CZECHOSLOVAQUIA
BELGIUM
ENGLAND
YUGOSLAVIA
FRANCE

REUNION du COMITE DIRECTEUR

Le Comité Directeur s'est réuni à Paris, les 16 et 17 Juin, où les Membres suivants étaient présents :

Mesdames : Maria-Adriana PROLO, Iris BARRY
Messieurs: Ernest LINDGREN, André THIRIFAYS
Henri LANGLOIS, Milan TUCEK
Vladimir POGACIC, Martin LASALA qui représentait Sales GOMES et la Section Amérique Latine de la F.I.A.F

Le Président Jerzy TOEPLITZ et le Trésorier Freddy BUACHE ont regretté de ne pouvoir y assister, mais le Comité accueillit Monsieur Einar LAURITZEN qui était invité aux réunions .

La question primordiale de l'ordre du jour était naturellement le Congrès de Dubrovnik qui doit avoir lieu du 9 au 15 septembre, et M. POGACIC a annoncé au Comité que la Jugoslovenska Kinoteka avait décidé de prendre à sa charge les frais d'hotel des Membres de la F.I.A.F. prenant part au Congrès .

Le Comité a remercié les Archives Yougoslaves pour son offre généreuse qui sera certainement appréciée par les représentants des autres archives . Mais pour faciliter les arrangements nous demandons à tous ceux qui viennent au Congrès de nous le faire savoir le plus tôt possible ou d'écrire directement à la Jugoslovenska Kinoteka .

MEETING of the EXECUTIVE COMMITTEE

The Executive Committee met on June 16th and 17th in Paris, when the following members were present :

The President, Jerzy TOEPLITZ and the Treasurer Freddy BUACHE regretted that they were unable to attend, but the Committee welcomed M. Einar LAURITZEN, who was invited to attend the meetings.

The question which figured most prominently on the agenda was naturally the Congress at Dubrovnik between the 9th and 15th of September, and M. POGACIC informed the Committee that the Jugoslovenska Kinoteka had decided to pay the hotel accommodation of F.I.A.F. Members taking part at the Congress .

The Committee thanked the Yugoslav Archive for its generous offer which will certainly be much appreciated by representatives of other archives . But to facilitate the arrangements, we do ask all those who are coming to the Congress to let us know as soon as possible, or to write directly to the Jugoslovenska Kinoteka .

Cette année, le Congrès portera une attention toute particulière au Film Ethnographique et le Bureau International de la Recherche Historique fera son rapport au cours d'une réunion pendant le Congrès. Des films intéressant les ethnologues et les historiens seront présentés par des conférenciers de différents pays et la Jugoslovenska Kinoteka organise également, avec l'aide de la F.I.A.F., un festival de films de BUNUEL.

o
o o

DANEMARK.-

Tous les Membres de la F.I.A.F. ont appris avec peine la grave maladie de notre Représentant Danois Ove BRUSSENDORFF.

Les dernières nouvelles indiquaient quelque amélioration et que la nécessité d'une opération ne s'imposait pas immédiatement.

A la réunion du 16 juin, le Comité Directeur a envoyé une lettre à M. Brusendorff avec les souhaits les plus chaleureux pour son prompt retour à la santé, et nous sommes certains que c'est là le voeu de tous nos membres et amis.

Nous avons reçu, du Danske Filmuseum le numéro de Mai de KOSMORAMA qui renferme un répertoire des films de Louis Armstrong.

o
o o

-:-:-:-

The Congress this year will devote particular attention to problems of the Ethnographic Film and a report from the International Bureau of Historical Research which will hold a meeting during the Congress. Films of interest to ethnologists and historians will be presented by lecturers from a number of countries, and the Jugoslovenska Kinoteka is also planning with the assistance of F.I.A.F. a festival of films by BUNUEL.

o
o o

DANEMARK.-

All members of the F.I.A.F. have been distressed to learn of the serious illness of our Danish representative, Ove BRUSSENDORFF.

Latest reports are that there has been some improvement and that there is no longer any necessity for an operation.

At its meeting of June 16th the Executive Committee sent a letter to M. Brusendorff with warmest wishes for his quick return to health, and we are sure that this hope is shared by all our members and friends.

We have received from the Danske Filmmuseum the May number of KOSMORAMA which includes a filmindex of the films of Louis Armstrong.

o
o o

-:-:-:-

SECTION AMERIQUE LATINE
de la F.I.A.F.

Le Comité Directeur a reçu un rapport apporté par M. LASAIA qui avait été désigné officiellement pour représenter M. SALES GOMES à la réunion de Juin . Ce rapport englobait les activités des Membres de la Section d'Amérique Latine de la F.I.A.F. et les décisions prises à son Congrès de Sao Paulo, en février .

Malheureusement le rapport est trop long pour être présenté en entier, aussi nous ferons un résumé des passages les plus importants .

Etaient présents à ce Congrès :

- FILMOTECA ARGENTINA
 - FILMOTECA COLOMBIANA
 - CINE ARTE del SODRE
 - FILMOTECA del MUSEU de ARTE MODERNA de SAO PAULO
 - CINEMATECA URUGUAYA
- et des Observateurs du CHILI et de PARAGUAY

CINEMATECA ARGENTINA.-

L'année passée, le travail principal de la Cinemateca Argentina a été le cataloguage, l'identification et la classification de ses films ainsi que la traduction des sous-titres . Ce travail se complète actuellement par un fichier portant toutes les indications techniques et artistiques nécessaires à leur distribution .

LATIN AMERICAN SECTION
of the F.I.A.F.

The Executive Committee received a report from M.LASAIA who had been officially appointed to represent M. SALES GOMES at the meeting in June . This report covered the activities of members of the Latin American Section of the F.I.A.F. and the decisions taken at its Congress at Sao Paulo in february .

Unfortunately the report is too long to publish in full, so we have made a resume of its more important passages .

Those present at the Congress were the :

CINEMATECA ARGENTINA.-

The principal work of the Cinemateca Argentina last year has been the cataloguing, identification and classification of its films and the translation of sub-titles . It is at present completing filing cards with all the technical and artistic information necessary for their distribution .

Malgré de sérieuses difficultés financières, la Cinemateca souhaiterait faire des copies de ses films les plus importants et qui pourraient servir pour les échanges internationaux. Déjà un certain nombre de primitifs européens et américains appartenant à la collection de PABLO J. LOUCHE ont été copiés et ajoutés aux Archives de la Cinemateca.

Le travail de recherche historique sur le Cinéma Argentin a été interrompu par suite du manque d'historiens capables, mais la Cinemateca continue à réunir le matériel et les documents d'intérêt historique.

En 1955, plusieurs cycles de projections ont été organisés par la Cinemateca Argentina comprenant " Un panorama général du cinéma ", un cycle " Français " et un sur " Chaplin ". Actuellement un cycle " Soixante ans de Cinema " est en préparation.

Depuis la fondation officielle de la Fédération Argentine des Ciné-Clubs, l'accord primitif signé par les représentants provisoires de la Fédération et la Cinemateca en 1954 n'avait plus qu'une valeur approximative. La Cinemateca continue, cependant, à pourvoir aux programmes de tous les Ciné-Clubs du pays aux conditions établies dans cet accord. Cette aide est particulièrement appréciable pour ses Ciné Clubs encore inexpérimentés dans l'organisation des programmes.

Financièrement, la Cinéma-

In spite of its serious financial difficulties, the Cinemateca hopes to make copies of its more important films to serve for international exchange. Already a number of European and American primitives belonging to the collection of PABLO J. LOUCHE have been copied and added to the Cinemateca's archives.

The work of historical research on the Argentine cinema has been held up by lack of capable historians, but the Cinemateca continues to collect material and documents of historical interest.

In 1955, several cycles of film showings were organised by the Cinemateca Argentina including " A general Panorama of Cinema ", a " French " cycle, and one on " Chaplin ". At present a cycle " Sixty Years of Cinema " is in preparation.

Since the official foundation of the Argentine Federation of Cine Clubs, the original agreement signed by the Federation's provisional representatives and the Cinemateca in 1954 has no further value. The Cinemateca continues, however, to supply programmes to all Cine Clubs in the country according to the terms set out in this agreement. It's aid is particularly valuable for those Cine Clubs which are inexperienced in planning programmes.

Financially, the Cinemateca

teca Argentina compte pour une grande partie sur les revenus des Ciné-Clubs, et en particulier sur le Club Gente de Ciné .

Cette année elle a aussi organisé une série de programmes éducatifs pour la Télévision, programmes qui retraçaient l'histoire du cinéma, avec des explications sur les films projetés . Les programmes, qui avaient pour titre TELEVISION CINE CLUB eurent des projections régulières pendant six mois, et connurent un grand succès .

-/-

CINEMATECA URUGUAYA.-

Depuis la formation de la Section Amérique Latine de la F.I.A.F., la Cinemateca Uruguaya a consacré une très grande part de son travail et de son temps aux problèmes de cette Section et à leur solution .

Parmi les activités de cet ordre, un concours a été organisé parmi les cinéastes sur le plan national . Comme en Uruguay il n'y a pas de différence entre les réalisateurs amateurs et les professionnels, cette compétition avait une importance toute particulière . Quoique ce concours ait eu un succès très relatif, il révéla le talent de quelques jeunes réalisateurs, et contribua à enrichir la Cinemateca et le Pool d'un certain nombre de films intéressants pour les Archives .

Actuellement, il existe seu-

Argentina depends a great deal on income from the Cine Clubs, and particularly the Club Gente de Ciné .

It has also arranged this year a series of educational programmes for Television which traced the history of cinema, with explanations of the films projected . The programme, entitled TELEVISION CINE CLUB became a regular feature during six months and enjoyed a great success .

-/-

CINEMATECA URUGUAYA.-

Since the formation of the Latin American Section of the F.I.A.F. a considerable part of time and work of the Cinemateca Uruguaya has been devoted to the problems of this Section and their solution .

Among the activities of this order a competition was organised on a national scale among cineasts. As no difference exists in Uruguay between professional and amateur film makers, this competition had a particular importance . Though the competition had a relative success, it revealed the talents of certain young film makers and contributed a number of films of interest to the archives of the Cinemateca and the Pool .

At present only original

lement dans les archives les copies originales de 7 nouveaux films, bien que le règlement du concours stipule le droit de faire d'autres copies quand les finances le permettent. Ceci est important car ces films représentent une partie de l'histoire du cinéma Uruguayen.

Les programmes des projections organisés par la Cinemateca comprenaient un cycle sur " MELIES et le Cinéma Fantastique Français " et les films du concours.

Comme les ressources financières de la Cinemateca Uruguay dependent surtout des revenus des Cine Clubs, cette année a été particulièrement difficile pour deux raisons. Premièrement, il était nécessaire pour la Cinemateca, de sélectionner les films de cette archive qu'il était important de conserver, ce qui eut pour résultat que seuls les films dont il existe un négatif ou ceux que l'on peut se procurer facilement pouvaient être prêtés aux Ciné Clubs. Les 12 programmes organisés de cette façon semblent avoir été de moindre intérêt pour les Ciné Clubs que les 16mm offerts par les distributeurs commerciaux. Une des tâches de la Cinemateca est de raviver l'intérêt des Ciné Clubs pour les programmes culturels, mais cela aussi pose des problèmes financiers.

Dans un accord avec la Filmoteca de Sao Paulo elle espère augmenter le nombre des copies ainsi que leur mise en circulation entre les différents pays de l'Amérique Latine.

copies of new films exist in the archives, though the rules of the Competition provide for the right to make other copies when finance permits. This is of importance as these films represent part of the history of the Uruguayan cinema

The programmes of projections organised by the Cinemateca included a cycle on " MELIES and the French Fantastic Cinema " and the films of the competition.

As the financial resources of the Cinemateca Uruguay depend chiefly on the income from Cine Clubs, this year has been particularly difficult because of two reasons. First, it was necessary for the Cinemateca to make a selection of those films in its archives which were important to preserve. As a result only films which existed in negative or could be easily procured could be issued to the Cine Clubs. The 12 programmes planned in this way appear to have been of less interest to Cine Clubs than the 16mm films offered them by commercial distributors. One of the tasks of the Cinemateca is to revive the interest of Cine Clubs in cultural programmes, but this also poses financial problems.

Through an agreement with the Filmoteca de Sao Paulo, it is hoped to increase the number of films copied and their circulation between the different countries of the Latin American Section.

A la demande du Conseil Municipal Culturel de Montevideo, un projet de dix programmes de films a été établi par la Cinemateca pour être distribués dans différents points de la capitale .

Pendant l'année 1955, la Cinemateca a reçu la visite de deux représentants de Czechoslovak State Film, ce qui a permis d'entrevoir des perspectives intéressantes . Il a été promis une bourse pour un cinéaste Uruguayen et un échange de films pour le concours, avec une rétrospective du cinéma tchèque .

Néanmoins la Cinemateca n'a présenté jusqu'à présent aucune demande de subvention municipale ou d'état, car elle pense qu'au stade actuel de son développement il est préférable qu'elle reste entièrement indépendante .

-/-

BRESIL.-

La conservation, la documentation et la distribution, ont été les 3 activités essentielles de la FILMOTECA de SAO PAULO au cours de l'année écoulée .

Dans le domaine de la conservation, le nombre de films découverts et ajoutés aux Archives a été considérable : la Filmoteca possède maintenant 1.000.000 mètres de films contre 60.000 mètres il y a 2 ans . Cependant une partie de ce matériel intéresse principalement du point de vue de l'Histoire du Brésil, et la Ciné

At the request of the Municipal Cultural Council of Montevideo, a project of ten programmes of films was drawn up by the Cinemateca for distribution in different parts of the capital .

During 1955, the Cinemateca received the visit of two representatives of the Czechoslovak State Film which opened certain interesting perspectives . There is the promise of a scholarship for a Uruguayan cineast, and the exchange of films from the competition with a retrospective of the Czech cinema .

Nevertheless, the Cinemateca has not made any application for a State or Municipal subsidy up to the present as it believes that in the present stage of development it is preferable to remain wholly independent .

-/-

BRAZIL.-

Preservation, documentation and distribution have been the three main branches of activity of the FILMOTECA of SAO PAULO this last year .

In the field of preservation, the number of films discovered and added to the archives has been enormous . There are now 1.000.000 meters as opposed to 60.000 meters of two years ago . A part of this material is, however, chiefly interesting from the point of view of Brazilian history, and the Cinemateca has

mateca en a effectivement utilisé une fraction pour un montage " 50 ANS DE LA VIE BRÉSILIENNE " en coopération avec une Compagnie de production .

D'autres adjonctions comprenaient des primitifs, une collection de films " Pathé " depuis le début du siècle : Max Linder, André Deed, et plusieurs " Passion " . Mais quelques unes des plus agréables surprises furent le dépôt de 140 films de Catanduva, parmi lesquels furent découverts plusieurs films allemands de Lubitsch, plusieurs de Psilander, de Nordisk, de Siegfried, et de nombreuses productions américaines .

A part quelques bobines, la plus grande partie du matériel doit être utilisée " posément ", et évidemment cela demande beaucoup de soins pour la manipulation du tirage des copies . La Filmoteca a estimé qu'une machine à main est plus pratique pour un tel travail . Un laboratoire de Rio a acheté un brevet dont l'utilisation permet d'effacer les égratignures des films, et il existe également désormais un produit pouvant recouvrir et protéger le film de ces égratignures, du feu, etc... prolongeant au quadruple sa longévité .

Trois ou quatre milliers de photographies anciennes ont été ajoutées à la collection des films muets . Les nouvelles acquisitions comprennent aussi une collection d'affiches, plusieurs vieilles cameras, et des plaques de lanternes magiques, ainsi qu'

indeed employed part of it in a film of montage " 50 YEARS OF BRAZILIAN LIFE " made in conjunction with a production Company .

Other additions include a number of primitives, a collection of Pathe films from the beginning of the century, Max Linder, André Deed and several " Passions " . But some of the most agreeable surprises came from a depot of Catanduva of 140 films among which were discovered several of Lubitsch's German films, several of Psilander, of Nordisk, Siegfried, and many American productions .

Apart from a few reels, most of this material is still useable, but obviously it requires careful manipulation in the making of copies . The Filmoteca has found that a hand machine is the most useful for such work . A laboratory at Rio has bought a patent which can remove the scratches from film and there is also a product now for covering the film which protects it from scratches, fire , etc, and prolongs its life at least four times .

Three or four thousand old photographs have been added to the stills library . New acquisitions also include a collection of posters, several old cameras and magic lantern slides, and a collection of first numbers of the revue A CENA MUDA .

une collection des premiers numéros de la revue A CENA MUDA .

Un programme important de projections a commencé avec un cycle de classiques modernes, un panorama du cinéma Portugais et un cycle consacré à Ingrid Bergman qui a eu beaucoup de succès . Il a été suivi par une série intéressante de Westerns ; M. Almeida SALES GOMES a achevé récemment une publication sur ce sujet entre les années 1945 et 1955 qui doit paraître prochainement .

Mais l'apogée de la saison fut atteinte par le festival " DIX ANNEES DE FILMS SUR L'ART " qui était prêt depuis un an, et dont le succès a dépassé toutes les espérances . Un système de souscriptions avait été inauguré qui réunit 1400 inscriptions . Pendant deux mois, les projections commencèrent le matin à 10 heures se prolongeant jusqu'à minuit, et une centaine de films de différents pays y furent présentés . Le festival s'est répété à Rio de Janeiro, Curytiba, Santos et Campinas .

La Filmoteca assure régulièrement les programmes d'une douzaine de Ciné-Clubs auxquels doivent être ajoutées les projections mensuelles de certains autres . Tout est prêt maintenant pour la formation d'une Fédération de Ciné-Clubs au Congrès de Belbo Horizonte .

Financièrement, la situation de la Filmoteca est extrêmement sérieuse, et c'est seulement le succès inespéré du Festival du

An important programme of projections began with a cycle of modern classics, a panorama of the Portugese cinema, and a cycle devoted to Ingrid Bergman which had a great success . This was followed by an interesting series of Westerns, M. Almeida SALES GOMES having recently completed a filmography of this genre between the years 1945 and 1955 which will be published shortly .

But the highlight of the season was the festival " TEN YEARS OF FILMS ON ART " which has been prepared for a year in advance and had a success which passed all expectations . A system of subscriptions was inaugurated which resulted in 1400 inscriptions . During two months projections began at 10 in the morning and continued until midnight and hundred films of different countries were shown . The Festival was repeated at Rio de Janeiro, Curytiba, Santos and Campinas .

Programmes are supplied regularly by the Filmoteca to a dozen Cine Clubs to which may be added several others with monthly projections . Preparations are now underway for the formation of a Federation of Cine Clubs at a Congress at Belbo Horizonte .

Financially the situation of the Filmoteca is extremely serious and it was only the unexpected succes of the Festival of

Film sur l'Art qui lui a permis de terminer l'année sans dettes, ce qui confirme le fait qu'une subvention du Gouvernement est indispensable au développement de ce travail important ...

Une Commission Municipale a été composée avec un délégué de la Filmoteca, et il serait souhaitable qu'il en résulte un revenu supplémentaire et régulier pour la Cinemateca. Un financement pour le développement culturel est aussi prévu dans le projet d'une nouvelle loi sur la protection de l'industrie du film, et cela aussi pourrait aider la Filmoteca dans son travail.

-/-

SECTION AMERIQUE LATINE
de la F.I.A.F.

En ce qui concerne le Bureau de la Section, la réunion tenue à Sao Paulo a renforcé et confirmé les décisions de la réunion préalable qui avait eu lieu en 1954 lors du Festival de Sao Paulo, entre les représentants du Comité Directeur de la F.I.A.F. et ceux des Cinémathèques de l'Amérique Latine.

Le siège du Pool et de la Section Amérique Latine de la F.I.A.F. a été définitivement attribué à l'Uruguay. C'est là que se trouve le dépôt et le centre de diffusion du Pool d'Amérique Latine de la F.I.A.F. qui bénéficie d'accords permettant le transport gratuit des films dans

Films on Art which enabled it to finish the year without debts. The fact remains that a government subsidy is essential for the development of this important work ..

A Municipal Commission has been formed with a delegate from the Filmoteca and it is hoped this will result in a regular addition to the Filmoteca's income. Finance for cultural development is also included in the provisions of a new law on the protection of the film industry, and this too may aid the Filmoteca in its work.

-/-

LATIN AMERICAN SECTION.-

The meeting of the Bureau of the Latin American Section reinforced and confirmed the decisions taken at the first meeting held in Sao Paulo at the moment of the Film Festival in 1954 between representatives of the Executive Committee of the F.I.A.F. and those of the Latin American archives.

Headquarters of the Pool and the Latin American Section of the F.I.A.F. were definitely fixed in Uruguay. This is the depot and distribution centre of the Latin American Pool which has concluded agreements allowing free transport between various Latin American Countries.

les différents pays d'Amérique Latine, et de facilités accordées par le Gouvernement Uruguayen pour la circulation en franchise douanière .

En conséquence, les Cinémathèques membres de la F.I.A.F. qui sont sollicitées par des Cinémathèques ou des organisations culturelles sud-américaines qui désirent disposer de copies ont intérêt à passer par l'intermédiaire du Centre et du Pool de la Section Amérique Latine dont le siège est à Montevideo . Il va de soi que les rapports entre les membres de la F.I.A.F. et les Membres effectifs de notre Fédération en Amérique Latine peuvent continuer sur une base bilatérale.

L'attribution du siège à Montevideo a été facilitée par l'adhésion au Pool et à la Section du S.O.D.R.E. qui participa à la réunion de Sao Paulo, où il fut représenté par M. José Angel ARTEAGA, qui collabore dorénavant avec M. TRELLES à la direction de la Cinémathèque du SODRE .

La prochaine réunion de la Section Amérique Latine de la F.I.A.F. se tiendra à Buenos Aires, au début de 1957, en présence d'un délégué du Comité Directeur .

o
o o
o - o

The Uruguayan Government has also accorded free passage through customs .

As a result, it is in the interest of members of F.I.A.F. who receive requests from South American archives or cultural organisations desirous of obtaining copies of films, to pass by the Centre and Pool of the Latin American Section at Montevideo . Naturally, the relations between members of the F.I.A.F. and those of the Latin American Section can continue on a bilateral basis .

The choice of Montevideo as headquarters has been facilitated by the attachment of S.O.D.R.E. to the Pool and the Section . S.O.D.R.E. was represented at the meeting by M. Jose Angel ARTEAGA who from now on will collaborate with M. TRELLES in the direction of SODRE's archives .

The next meeting of the Latin American Section of the F.I.A.F. will take place at Buenos Aires, at the beginning of 1957, when a member of the Executive Committee will be present .

o
o o
o - o

POLOGNE.-

A partir du 1er mai 1956, le CENTRALNE ARCHIVUM FILMOWE a organisé régulièrement des projections de films classiques, sous le titre ILUZJON . Chaque mardi, au cours de quatre séances, 1200 personnes ont pris part régulièrement à ces manifestations .

En Juin, le programme a été consacré aux classiques soviétiques, avec les oeuvres de Dovjenko, Eisenstein, Kosintzev, Trauberg et Ermler . Pour l'ouverture de la saison prochaine les Archives envisagent un programme de films allemands sonores, antérieurs à 1933 .

-:~-

Conformément aux décisions prises au Congrès de Varsovie, le Bureau Polonais de Recherche Historique a été créé . Présidé par M. JERZY TOEPLITZ, le Bureau est composé des personnes suivantes : WLASISLAW BANASZKIEWICZ, BOLESLAW W. LEWICKI, BOLESLAW MICHALEK, NAGURSKA .

Le Bureau est chargé de coordonner les recherches sur l'histoire du cinéma entreprises par les divers Centres Polonais : Institut des Hautes Etudes Cinématographiques, Académie des Sciences, Institut National des Arts, Archives Centrales du Film .

-:~-

POLAND.-

Beginning on May the 1st, the CENTRALNE ARCHIVUM FILMOWE has been organising a series of projections of film classics under the title of ILUZJON . Four showings are given each Tuesday with audiences of 1.200

In June, programmes were devoted to Soviet classics, with the work of Dovjenko, Eisenstein, Kosintzev, Trauberg and Ermler . The next season will cover the German sound films made before 1933 .

-:~-

Following the decisions of the Warsaw Congress, the Polish Bureau of Historical Research has been founded . Presided by M. JERZY TOEPLITZ, the Bureau includes WLADYSLAW BANASZKIEWICZ, BOLESLAW W. LEWICKI, BOLESLAW MICHALEK, NAGURSKA .

The task of the Bureau is to coordinate the cinematographic research undertaken by the different Polish centers : the Institute of Cinematographic Studies, the Science Academy, the National Art Institute, the Centralne Archiwum Filmowe .

-:~-

Du 22 Mai au 2 Juin une manifestation cinématographique en hommage à TRNKA et ZEMAN a été organisée à Varsovie et à Poznan par les Archives Centrales du Film. Grâce au concours de Statni Filmovy Archiv de Prague, certains films totalement inconnus ont été présentés pour la première fois au public polonais .

-:~-

La première assemblée des représentants des Ciné Clubs polonais a eu lieu à Varsovie vers la fin du mois de Mai . A l'issue de cette assemblée, la création de la Fédération Polonaise des Ciné-Clubs a été décidée . M. Antoni BOHDZIEWICZ, metteur en scène, a été élu de la Fédération .
Président/

-:~-

Avec un appui considérable de l'Etat, une Cinémathèque de Ciné Clubs a été organisée en relation avec le Centralne Archiwum Filmowe .

C'est un organisme appelé à distribuer - sous responsabilité des Archives Centrales du Film - certains films classiques pour les Ciné Clubs Polonais sur la base d'une stricte non commercialité .

De cette façon, quelques dizaines de films classiques ont été mis à la disposition de Ciné Clubs .

-:~-

Between the 29 May and the 2 June, a series of projections in tribute to TRNKA and ZEMAN were organised at Warsaw and Posnan by the Polish Film Archives . Thanks to the help of the Statni Filmovy Archiv of Prague several unknown films were seen for the first time by the Polish public .

-:~-

The first meeting of Polish Cine Club representatives was held at Warsaw toward the end of May . As a result of this meeting, the Polish Federation of Cine Clubs was founded and a provisional Council elected . M. Antoni BOHDZIEWICZ the director, was elected President .

-:~-

With considerable State support a film archive for Cine Clubs is being organised in conjunction with the Centralne Archiwum Filmowe .

The Central Film Archives remains fully responsible for what film classics are distributed to the Polish Cine Clubs and on a strictly non-commercial basis .

In this way, dozens of films have been placed at the disposition of Ciné Clubs .

-:~-

Deux publications importantes dans le domaine de l'histoire du cinéma ont paru récemment en Pologne . La première (HISTORIA SZTUKI FILMOWEJ, tome I, Filmowa Agencja Wydawnicza, Warszawa 1955) de Jerzy Toeplitz, est le premier volume de l'Histoire de l'Art du Cinéma pour la période allant de 1895 à 1918 . La seconde publication, parue chez le même éditeur, est une étude d'Aleksander Jackiewicz (GORKI A FILM) sur les relations de Gorki et le film .



ITALIE.-

L'Exposition du Musée de Turin, dans les salles d'exposition de la Cineteca Italiana s'est terminée le 1er juillet . Cette Exposition, la seconde organisée à la Villa Reale par la Cineteca Italiana avec le concours de l'un des membres de la F.I.A.F., a rencontré un immense succès, tant en raison du sujet qui intéressait particulièrement les Italiens, qu'en raison de la rareté des documents exposés et de la qualité de la présentation parfaitement adaptée aux locaux et à l'espace .

Cette Exposition, bien que moins complète que celle organisée par la Cinémathèque Française en 1954 sur les collections du Musée de Turin, couvrait l'histoire du pré-cinéma, et la période muette .

Ceux qui avaient déjà pu ap-

Two important publications on the history of cinema have appeared recently in Poland . The first (HISTORIA SZTUKI FILMOWEJ, tome I, Filmowa Agencja Wydawnicza, Warszawa 1955) is the first volume of a History of the Art of Cinema from 1895 to 1918, by Jerzy TOEPLITZ . The second, issued by the same publisher and written by Aleksander Jackiewicz (GORKI A FILM) is a study of Gorki in relation to the film .



ITALY.-

The Museo del Cinema's Exhibition presented at the Cineteca Italiana at Milan came to an end on the 1st July . This, the second exhibition organised at the Villa Reale by the Cineteca Italiana in conjunction with a member of F.I.A.F., enjoyed an immense success not only because its theme was of particular interest to Italians, but also because of the rarity of the documents exhibited and their presentation which was perfectly adapted to the rooms and space available .

Though less complete than the Exhibition organised in Paris in 1954 for the Cinémathèque Française by the Museo del Cinema of Turin, the collection richly illustrated the history of the pre-cinema and the silent era .

Those who had seen the Paris

précier les documents exposés à Paris eurent le plaisir d'admirer de nombreux documents inédits et indispensables à la connaissance de l'évolution générale de la " scenographie " entre Méliès et l'expressionnisme . Il y avait un immense trou sur l'évolution du décor, dû au fait que dans la plupart des pays les documents intéressants avaient disparu .

Grâce à Maria-Adriana Prolo et au Musée de Turin, grâce à l'âge d'or du cinéma muet italien dont on connaît l'importance, ce trou est comblé . Ce ne sont pas seulement par les plans de mise en scène du grand Pastrone et les dessins de costumes de SPERGIURA de 1909, déjà connus par les expositions à Paris et que l'on a pu admirer à la Villa Reale, mais toute une série de dessins, de croquis, d'élévations de décors, de maquettes de costumes, de films réalisés entre 1910 et 1918 du plus grand intérêt ainsi que par la maquette réduite utilisée dans le film " LES DERNIERS JOURS DE POMPEI " (1908) qui est sans doute la plus ancienne des maquettes réduites originales qui se soit conservées .

On peut cependant regretter que l'admirable collection confiée au Musée de Turin par Pastrone et partiellement exposée à Paris, n'ait pu figurer dans l'exposition du Musée de Turin à Milan en raison du procès abusif des héritiers d'un homme qui n'avait vendu que son nom à l'auteur de " CABIRIA " .

On a pu également admirer

Exhibition were able to admire at the Villa Reale a number of additional documents vital to the knowledge and general evolution of the " scenografia " between Meliès and Expressionism . In most countries a large gap had existed in our knowledge of the development of decor, because of the disappearance of the most interesting documents .

Now, thanks to Maria-Adriana Prolo and the Turin Museum, thanks to the golden age of Italian silent era particularly important in this regard, the gap has been filled . Not only by the production plans of the great Pastrone for CABIRIA (1913) and the costume designs of SPERGIURA (1909) already seen at the Paris Exhibition and again at the Villa Reale, but by a series of designs, sketches, plans, costumes and film designs between 1910 and 1918 of the greatest interest including the model used in THE LAST DAYS OF POMPEI (1908) which is undoubtedly one of the oldest original models in existence .

It is regrettable however, that the admirable collection presented to the Turin Museum by Pastrone and which was partially exhibited in Paris, could not be included in the Milan exhibit, because of a court case instigated by the heirs of a man who sold only his name to the author of CABIRIA .

Instead, there were the latest

dans cette exposition les dernières acquisitions du Musée de Turin sur le pré-cinéma, et notamment une merveilleuse boîte pour vue optique, en forme de livre, du XVIIIème, et un mégaloscope miniature qui, jusqu'à ce jour, est le seul qui soit connu .

La disposition harmonieuse, claire, à la fois élégante et didactique conçue par Maria Adriana Prolo, nous fait espérer mille merveilles quand les salles du Palais Chiabrese de Turin, qui sont attribuées au Musée du Cinéma de Turin, seront ouvertes au public après leur restauration .

On peut regretter cependant que le Musée de Turin n'ait pas cru devoir pousser son exposition à une période plus récente et que les documents déjà réunis sur le cinéma parlant italien n'y aient pas figuré . Mais peut-être Maria-Adriana Prolo considère-t-elle qu'elle n'a pas achevé l'oeuvre de collation des documents concernant l'activité des studios turinois de 1930 à l'éclosion du néo-réalisme .

Nous lui souhaitons bonne chance et bon travail .

o
o o
o o

TCHECOSLOVAQUIE.-

Nous avons reçu le rapport suivant de ZDENEK STABLA, qui est un des Membres de la Commission

acquisitions of the Museum on the period of the pre-cinema, including a marvellous peep show box in the form of a book dating from the XVIIIth century, and a miniature megaloscope which is probably the only one to have been found up to the present time .

The clear and harmonious presentation conceived by Maria-Adriana Prolo which was both elegant and didactic, is a promise of the wonders we can expect in the rooms of the Palais Chiabrese which have been made available to the Turin Museum, and which will be opened to the public after their restoration .

Perhaps we could wish the Museo del Cinema had enlarged its Exhibition at Milan ; to cover a more recent period and reveal some of the documents already collected on Italian sound films . But it is possible that Maria-Adriana Prolo considers the works of collecting documentation on the Turin studios between 1930 and the flowering of neo-realism is still incomplete .

In any case we wish her good luck and good work .

o
o o
o o

CZECHOSLOVAQUIA.-

We have received the following report from ZDENEK STABLA, one of the Members of Czechoslovak Commis-

Tchécoslovaque de Recherche Historique :

" Une commission des historiens
 " a été constituée, l'année der-
 " nière, à la Faculté de filmolo-
 " gie qui fait partie de l'Acadé-
 " mie des Arts musicaux . Le rec-
 " teur de l'Académie des arts
 " musicaux et théoricien de l'art
 " cinématographique, M. A.M. BROU-
 " SIL, a été élu président de la
 " commission dont font partie :
 " l'historien du film Jindrich
 " BRYCHTA, chargé de cours, les
 " pionniers du film tchécoslova-
 " que, le Dr Jan KOLAR, Miroslav
 " KRNANSKY et Vaclav WASSERMANN,
 " le rédacteur Ing. Jaroslav BROZ,
 " le conservateur M. FRIDA des
 " Archives du Film, ainsi que
 " plusieurs jeunes historiens du
 " film, tous anciens élèves de
 " la faculté de filmologie .

" Cette commission aura pour
 " tâche de recueillir tous les
 " documents accessibles concer-
 " nant l'histoire du film tché-
 " coslovaque . Les documents re-
 " cueillis seront étudiés, soit
 " individuellement par les Membres
 " de la commission, soit collec-
 " tivement au sein de la commis-
 " sion, et permettront de rédiger
 " une " Histoire du Film Tchéco-
 " slovaque " .

" La commission a interviewé
 " l'année dernière les premiers
 " en date des cinéastes tchécos-
 " lovaques encore vivants qui,
 " par leurs expériences et leurs
 " créations, ont contribué au dé-
 " veloppement du film tchèque .
 " Les interviews les plus impor-
 " tants ont été enregistrés sur

sion of Historical Research :

" Last year, a Commission of
 " film historians was set up in
 " Prague attached to the faculty
 " of film at the Academy of Musi-
 " cal arts . M. A.M. BROUSIL,
 " rector of the Academy and a
 " specialist in cinematographic
 " art was elected president of
 " this commission which included
 " the film historian JINDRICH
 " BRYCHTA in charge of lectures,
 " the pioneers of Czech film :
 " Dr Jan KOLAR, Miroslav KRNANSKY,
 " and Vaclav WASSERMANN, the edi-
 " tor Jaroslav BROZ, M. FRIDA of
 " the film archives, as well as a
 " member of young film historians
 " who have graduated from the
 " faculty .

" The principal task of the com-
 " mission is the collection of do-
 " cuments dealing with the histo-
 " ry of Czech cinema . They will
 " be studied individually or col-
 " lectively by members of the com-
 " mission and will eventually per-
 " mit the publication of a " His-
 " tory of Czech cinema " .

" Last year the commission inter-
 " viewed those pioneers of the
 " Czech cinema who are still alive
 " and whose experiments or creati-
 " ve work contributed to the deve-
 " lopement of Czech film . The
 " most important of the interviews
 " were recorded on tape and are
 " stored in the pedagogical archives

" bande magnétophonique pour être
" conservées dans les archives sco-
" laires, rattachées à la chaire
" de filmologie et d'histoire du
" film .

" Pendant toute l'année qui
" vient de s'écouler, et en colla-
" boration avec les Archives Na-
" tionales du Film, il a été orga-
" nisé des séances de projection
" des films muets tchèques et slo-
" vaques qui ont été ensuite soi-
" gneusement catalogués et complé-
" tés par tous les renseignements
" que l'on a pu se procurer sur les
" réalisateurs et les acteurs .

" Des copies de ces précieux
" documents ont été faites par les
" soins du bureau de presse et de
" propagande du Film d'Etat Tchécos-
" lovaque, et seront prochainement
" mises à la disposition de tous
" ceux qui s'intéressent à l'histoi-
" re du film tchécoslovaque .

" La commission d'histoire a
" encore organisé, en collaboration
" avec le club des cinéastes tché-
" coslovaques, des soirées **consa-**
" **crées** aux créations de grands ré-
" alisateurs du film tchécoslovaque
" et mondial . C'est ainsi que l'on
" a déjà donné des soirées à la mé-
" moire de Jean Renoir, d'A. Dovjen-
" ko, d' E.A. Longen, du Dr Jan Ko-
" lar, de Jos. Rovensky et d'autres .

" Jindrich BRYCHTA, chargé de
" cours, et membre de la commission,
" est en train d'écrire une étude
" consacrée au grand savant tchécos-
" lovaque Jan EVANGELISTA PURKYNE
" qui, par ses travaux scientifiques
" a grandement contribué à l'inven-
" tion du cinématographe . "

" attached to the chair of filmo-
" logy and the history of cinema .

" This year, with the help of
" the National Film Archives, silent
" Czech and Slovak films have been
" screened by the commission which
" has established a catalogue with
" all the information available
" on the directors and actors .

" Copies of precious documents
" have been made by the State Film's
" press and publicity department,
" and these will shortly be made a-
" vailable to all those interested
" in the history of Czechoslovakian
" film .

" The historical commission
" also organised in collaboration
" with the Club of Czechoslovak ci-
" neast a series of evenings when
" films by outstanding directors, in-
" cluding those of Czechoslovakia,
" were shown . Among these program-
" mes figured works by Jean Renoir,
" Dovjenko, E.A. Longen, Dr Jan Ko-
" lar, Jos. Rovensky .

" Jindrich BRYCHTA is at pre-
" sent working on a study of the
" great Czechoslovak scholar Jan
" EVANGELISTA PURKYNE whose scienti-
" fic research made a considerable
" contribution to the invention of
" the cinema . "

ZDENEK STABLA

Membre de la Commission d'Histoire

BELGIQUE.-

La Cinémathèque de Belgique nous a demandé de corriger une erreur la concernant, et se trouvant dans le catalogue de la F.I.A.F .

Un certain nombre de films y sont attribués à la Cinémathèque de Belgique, lesquels, en fait ne se trouvent pas dans leurs Archives .

Comme des Membres de la F.I. A.F. écrivent continuellement pour emprunter ces films et sont déçus de voir qu'ils ne sont pas disponibles, les titres suivants doivent être indiqués, dans le catalogue comme n'appartenant pas à la Cinémathèque de Belgique :

BELLES DE NUIT - DER BLAUE ENGEL - IL CAPOTTO - LE CAROSSE D'OR - CASQUE D'OR - LE CHEVALIER & L'ETOILE D'OR - DEATH OF A SALESMAN - DUE SOLDI DI SPERANZA - FLICKAN OCH DJAFVULLEN - HIGH NOON - HUNTED - I AM A FUGITIVE FROM A CHAIN GANG - IF I HAD A MILLION - JEUX INTERDITS - LIMELIGHT - THE MEDIUM - MINA DE VANGHEL - NANOOK OF THE NORTH - NOUS SOMMES TOUS DES ASSASSINS - OTHELLO - PASSION DE JEANNE D'ARC - THE QUIET MAN - RASHOMON - LE RIDEAU CRAMOISI - ROMA ORE UNDICI - SOUS LES TOITS DE PARIS - LA TERRA TREMA - DAS TESTAMENT VON DR MABUSE - THE CHIEF - UMBERTO D. - LES VACANCES DE MONSIEUR HULOT - VIVA ZAPATA .

o
o o
o - o

ANGLETERRE.-

Sur l'initiative de " l'Observer " et avec l'aide de la Cinémathèque Française et des documents prêtés par le Musée de Los Angeles, le Tekniska Museet, le Musée de Turin, le Danske Film-museum pour l'exposition du 60ème

BELGIQUE.-

We have been asked by the Cinémathèque de Belgique to correct an error which found its way into the F.I.A.F. catalogue .

A number of films were attributed to the Cinémathèque de Belgique which are not, in fact, to be found in their Archives .

As members of the F.I.A.F. are constantly writing to borrow these films and are disappointed to find they are not available, the following titles should be ruled out in the Catalogue as belonging to the Cinémathèque de Belgique :

o
o o
o - o

ENGLAND.-

Organised by " The Observer " and with the help of the Cinémathèque Française, the Exhibition celebrating the 60th anniversary of cinema was opened in London on the 14th June in the presence of Lord and Lady Harewood .

Anniversaire à Paris, a été inauguré à Londres le 14 juin, en présence du Comte et de la Comtesse Harewood, l'Exposition du 60ème Anniversaire à Londres, qui a connu dès l'ouverture un immense succès .

On pouvait relever parmi les invités toutes les personnalités du cinéma britannique, de nombreuses autres du cinéma français et américain .

Le plan idéographique de l'Exposition est dû à l'architecte décorateur Richard Buckle, au British Film Institute, et particulièrement à une commission dont faisaient partie notamment : J.B. Brunius, Olven Vaughan, David Robinson et Liam O'Leary .

Les salles ont été décorées par différentes personnalités, et notamment la salle américaine contemporaine par Léonard Rosoman, la salle française contemporaine par Jean Hugo, la salle anglaise contemporaine par Hans Wild et Alan Y. Withy, la salle du début du parlant par Bernard Myers, la salle des inventeurs par André Lévasseur, la salle du pré-cinéma par Lotte Reiniger, la salle du cinéma européen muet par Philip Dyer, et la salle du cinéma américain muet par David Evans et Richard Buckle .

Among those present were all the well known figures of the British cinema and numerous representatives from French and American film .

Based largely on the Exhibition organised last year at the Musée d'Art Moderne by the City of Paris and the Cinemathèque Française, the London Exhibition included many of the documents lent by the Los Angeles Museum, the Tekniska Museet, the Museo del Cinema of Turin, the Danske Film-museum and others .

The general plan of the Exhibition is the work of the decorator Richard Buckle, the British Film Institute and particularly to a committee which included J.B. Brunius, Olwen Vaughan, David Robinson, and Liam O'Leary .

Rooms were decorated by different artists such as Leonard Rosoman who designed the contemporary American room, Jean Hugo the contemporary French, Hans Wild and Alan Y. Withy the contemporary English . Bernard Myers planned the room devoted to the beginning of sound, Andre Lévasseur the inventors 4 room, the pre-cinema by Lotte Reiniger, the silent European cinema by Philip Dyer, and the American silent cinema by David Evans and Richard Buckle .

Des projections journalières organisées sous la responsabilité de Hunkley ont lieu tous les soirs à 18heures .

Le Musée de " Sciences Museum " a également apporté son concours précieux, et l'on regrette simplement que la Société Kodak n'ait pas crû devoir s'associer à cette manifestation unique en Angleterre, et préféré, à des fins publicitaires, exposer les documents du Musée de Harrow qui avaient été prêtés à Paris à la Cinémathèque Française dans une exposition indépendante organisée par Kodak .

Nous donnerons un compte rendu détaillé dans le prochain Bulletin .

H.L.

o
o o
o - o

YUGOSLAVIE.-

Le programme actuel des projections de la Jugoslovenska Kinoteka fournit une intéressante comparaison entre les styles de vingt huit grands metteurs en scène .

De Griffith à Akira Kurosawa en passant par Chaplin, Murnau, von Stroheim, Pudovkin, Dreyer, Eisenstein avec les créateurs de dessins animés Cohl, Disney et McLaren, avec Clair, Renoir, Carné pour l'Ecole Française, Wyler, Ford et Orson Welles, Bunuel et Flaherty, de Sica, Milest'ne, Fritz Lang et Pabst, Sjöström et Dovjenko .

Film programmes are given every evening at 6 O'clock under the direction of Hunkley .

The Science Museum also gave invaluable assistance with the loan of material and one can only regret that Kodak preferred to exhibit independantly and for publicity reasons, the documents preserved by the Harrow Museum which had been lent to the Cinémathèque Française for the Paris Exhibition, rather than include them in the 60th Anniversary Exhibition .

From the opening day the Exhibition had an enormous success and will give a more detailed account of it in the next Bulletin .

H.L.

o
o o
o - o

YUGOSLAVIA.-

The Jugoslovenska Kinoteka's current programme of film showings is an interesting comparison between ^{the style} of twenty-eight great directors .

From Griffith to Arika Kurosawa, by way of Chaplin, Murnau, von Stroheim, Pudovkin, Dreyer, Eisenstein, the cartoonists Cohl, Disney, and McLaren, with Clair, Renoir, Carne for the French School Wyler, Ford and Orson Welles, Bunuel and Flaherty, de Sica, Milestone, Fritz Lang and Pabst, Sjöström and Dovjenko .

Les Archives Yougoslaves nous ont envoyé un extrait des articles réglementant le dépôt des films qui pourra certainement intéresser d'autres Membres .

L'article 76, par exemple, stipule ce qui suit :

" Les producteurs de films sont
" tenus de remettre à la Cinéma-
" thèque, aussitôt après avoir
" terminé la production, le scé-
" nario du film et le livre de
" découpage, avec l'esquisse du
" décor, et ils doivent aussi lui
" remettre une copie de chaque
" film produit, au plus tard dans
" un délai de trois ans à partir
" de la présentation publique .

" Quand les conditions le per-
" mettent, les distributeurs sont
" tenus de remettre à la Cinéma-
" thèque une copie de chaque film
" importé ayant un intérêt pour
" le développement du cinéma, a-
" près l'expiration du délai de
" la licence .

" C'est le Conseil d'Administra-
" tion de la Cinémathèque qui dé-
" cide quels sont les films im-
" portants pour le développement
" du cinéma .

" Les producteurs et les distri-
" buteurs sont également tenus de
" remettre à la Cinémathèque le
" matériel de publicité du film,
" les collections de photos, les
" originaux des affiches, etc..

" La copie du film que les pro-
" ducteurs et les distributeurs
" remettent à la Cinémathèque doit
" être en assez bon état pour pou-

The Yugoslav archives have sent us an extract from the law governing the deposit of films which will certainly be of interest to other members .

Article 76, for example, states that :

" Film producers are required
" on the completion of a film
" to deposit with the archives a
" copy of the scenario and editing
" script, sketches for decor and,
" no later than three years after
" the first public showing, a co-
" py of the film .

" When conditions permit, dis-
" tributors are also required to
" hand over to the archives at
" least one copy of each film im-
" ported, or such films as are of
" interest to the development of
" cinema, once the import licen-
" ce has expired .

" The Administrative Council of
" the archives shall decide which
" films are of importance in the
" development of cinema .

" Producers and distributors
" are also required to present all
" publicity material to the archi-
" ves, such as photographs, origi-
" nal poster designs, etc .

" The copy of the film deposi-
" tied at the archives by the pro-
" ducers and distributors must be
" in a good enough condition for

" voir permettre la projection
" du film . "

" the film to be projected . "

L'article 77, sur les collectionneurs privés et les donateurs, indique :

Article 77 deals with private collectors and provides that :

" Toute personne possédant
" des films importants pour le
" développement du cinéma est
" tenu de transmettre à la Ciné-
" mathèque des renseignements
" sur les films dont elle dispo-
" se, ainsi que sur les condi-
" tions dans lesquelles ils sont
" conservés . Le possesseur de
" films doit prendre toutes mesu-
" res utiles pour en assurer la
" conservation et la sauvegarde .
"

" All owners of films which
" are of importance to the deve-
" lopement of cinema are required
" to inform the archives of what
" films they possess and the con-
" ditions in which they are preser-
" ved . The owner must take all
" necessary measures to preserve
" and safeguard his film .
"
"

" Sur la demande de la Ciné-
" mathèque, le possesseur de films
" est tenu de lui donner la possi-
" bilité de voir le film, et de
" lui fournir tous les renseigne-
" ments nécessaires à son sujet .
"

" At the request of the Archi-
" ves, the owner should make it
" possible for film to be seen
" by archivists and furnish any
" information required .
"
"

" A la demande des producteurs,
" des distributeurs, des labora-
" toires et des institutions scien-
" tifiques, les Archives doivent
" mettre à leur disposition, a-
" fin qu'ils puissent s'en servir,
" certains films et autre maté-
" riel cinématographique, dans
" les conditions prévues par les
" statuts de la Cinémathèque . "

" Following a request by pro-
" ducers, distributors, laborato-
" ries and scientific institutions,
" the archives are required to place
" certain films and other cinémato-
" graphic material at their dispo-
" sition, subject to the condi-
" tions set out in the archives '
" statuts . "

o
o o
o - o

o
o o
o - o

FRANCE.-

Le cycle scandinave de la Cinémathèque Française a coïncidé avec la révélation de " SOURIRES D'UNE NUIT D'ETE " à Cannes .

Les articles parus dans la presse à cette occasion ont montré toute l'importance de la manifestation scandinave . Que ce soit dans ARTS, dans LES LETTRES FRANCAISES, ou dans les revues cinématographiques spécialisées, de nombreuses études sur le cinéma scandinave reflètent l'utilité et la signification de la manifestation de la Cinémathèque Française . Apparemment détachées de l'actualité par la volonté de la Cinémathèque qui se refuse à assurer une autre publicité que celle de la publication des programmes, ces manifestations ont, néanmoins, une influence en profondeur .

Ceci est d'autant plus remarquable dans le cas du cycle scandinave qui ne répondait pas à un courant d'opinion, mais était destiné à le provoquer . Il s'agissait donc d'une entreprise d'initiation où la Cinémathèque savait qu'elle jouait un rôle de pionnier, et qu'elle pouvait se heurter à des difficultés considérables .

La première c'est que, tandis que l'industrie suédoise comprit parfaitement le caractère désintéressé de la manifestation, et fit tout pour en faciliter la

FRANCE.-

The Cycle of Scandinavian films organised by the Cinémathèque Française coincided with the revelation of SMILES OF A SUMMER NIGHT at the Cannes Festival .

It was the moment for the press to devote a serie of special articles to the Scandinavian cinema, and whether in ARTS, LETTRES FRANCAISES, or cinematographic journals, all these reflected the importance of the cycle arranged by the Cinémathèque . Because the only publicity which the Cinémathèque permits itself is the publication of programmes, its regular showings may appear divorced from current events, but in reality these cycles have a profound influence .

This is perhaps surprising in the case of the Scandinavian cycle which did not follow a popular current of opinion but attempted to form one . It was, in fact, an undertaking which demanded the initiative of a pioneer and the Cinémathèque was quite aware that it would come up against considerable difficulties .

The first of these was in procuring the films themselves . Although the Swedish film industry fully understood the non-commercial nature of the cycle and did every-

réalisation, l'industrie danoise, beaucoup moins compréhensible, a mis la Cinémathèque française et les archives danoises dans l'impossibilité de montrer l'évolution de sa production .

En effet, la partie danoise aurait été presque impossible sans la coopération de Nordisk, dont la compréhension a démontré une fois de plus combien les sociétés qui jouent un rôle dans la création de l'art cinématographique sont attachées aux problèmes de la culture cinématographique .

La seconde difficulté était dans la destruction accidentelle d'un certain nombre de films essentiels à l'histoire du cinéma suédois, y compris les trois grands films de Stiller :

SANGEN OM DEN ELDRODA BLOMMAN (1919)
FISKEBYN (1919)
JOHAN (1920)

Nous signalons à ce propos l'importance qu'il y a à rechercher et à retrouver ces trois films . En même temps, nous sommes heureux que, grâce au cycle scandinave et aux recherches faites dans les blockhaus, le grand film de Sjostrom, TOSEN FRAN STORMYRTORPET (1917) que depuis longtemps nous avions cru perdu, ait été retrouvé et rendu aux archives et à l'histoire du cinéma .

La destruction relative en Suède était presque totale en Dane-

thing in its power to help, the Danish industry was much less understanding and made it extremely difficult for the French and Danish archives to select a programme tracing the evolution of its production .

In fact, without the help of Nordisk, it would have been practically impossible to organise the Danish contribution, but the understanding of this company proved once again that those which play a role in the creation of cinematographic art are also interested in the problems of cinematographic culture .

The second difficulty was in the accidental destruction of a certain number of films which are an essential part of the history of the Swedish cinema, among them the three great films of Stiller :

The importance of rediscovering these films should once again be underlined, particularly as the search made in the vaults of the Swedish film industry to supply films for the Swedish cycle brought to light the lost chef d'oeuvre of Sjostrom TOSEN FRAN STORMYRTORPET (1917) which for a long time was believed to have completely disappeared . This discovery encourages us to hope that other films may eventually be restored to the history of cinema .

The relative destruction in Sweden was almost total in Denmark

mark, et il est évident que la retrospective des films muets danois souffrait terriblement de la non existence des films essentiels . Le panorama du cinema danois ne pouvait avoir qu'une valeur critique relative, puisqu'il représentait seulement l'état de l'évolution du film telle qu'elle résulte des films préservés, et non pas telle qu'elle aurait pu être en réalité.

La troisième difficulté consistait dans le fait que le cinéma scandinave, ou plus exactement le cinéma parlant suédois qui était le seul véritablement présenté, était totalement ignoré à l'étranger, et plus particulièrement en France . Le choix de films ne pouvait donc être déterminé par les connaissances des organisateurs français de la manifestation quelque soit l'aide que pouvait apporter l'opinion critique des conservateurs des cinémathèques suédoises et danoises . Or, il est avéré que le goût cinématographique n'est pas le même en chaque pays, et on pouvait craindre que les films sélectionnés ne soient pas ceux les plus proches de la mentalité du spectateur français .

Enfin, la dernière difficulté provenait du fait bien connu selon lequel les amateurs du cinéma ont tendance à rechercher dans les manifestations de la Cinémathèque Française, les films déjà connus, ou tout au moins cités dans les ouvrages consacrés à l'art cinématographique . Or le cycle scandinave montrait un nombre considerable d'oeuvres absolument vierges,

et obviously a retrospective of Danish silent era suffered terribly from the non existence of essential films . The panorama of Danish cinema could indeed have only a relative critical value as it showed the state of evolution exclusively through the films preserved and not as it was in reality .

The third difficulty lay in the fact that Scandinavian sound films, or more exactly Swedish sound films which were the only one truly represented, were almost totally unknown abroad and particularly in France . The choice of films could therefore not be determined by the knowledge of those organising the cycle who had to depend on the critical opinion of the Swedish and Danish archivists. Cinematographic taste is not the same however in every country, and it was to be feared that the films selected might not those most likely to appeal to the French public.

Finally, there was the well known fact that the film enthusiasts who attend the programmes of the Cinémathèque Française have a tendency to seek out films which are already known or at least cited in books on cinematographic art, and in the Scandinavian cycle a considerable number of films were totally unknown in France and were not even mentioned in critical and

totallement inconnues en France et dont il n'avait jamais été question dans les ouvrages critiques et historiques . On pouvait donc craindre que les habitués de la Cinémathèque ne suivent pas le cycle dans sa totalité . Il s'agissait d'un risque considérable à prendre que le caractère strictement non-commercial de la Cinémathèque lui permettait .

Le premier résultat qui vient de se faire jour dans la presse montre que l'audace est toujours récompensée, et que les manifestations de la Cinémathèque sont suivies par tous ceux qui considèrent le film comme un moyen de connaître et un moyen d'étudier . Mais quelques soient les difficultés posées à la Cinémathèque au départ, il a paru très vite que ceci n'était rien à côté d'autres difficultés qui apparurent presque aussitôt le commencement du cycle .

Elles furent de deux sortes .

D'une part, l'entreprise se heurtait à un préjugé défavorable à l'égard du cinéma scandinave, déconsidéré - à quelques exceptions près - à cause de la projection commerciale de films ne répondant pas à sa vérité . Ceci pour le cinéma parlant .

L'autre difficulté était d'un tout autre ordre : le cinéma scandinave muet, porté pourtant très haut par tous ceux qui l'ont connu, était pratiquement ignoré par les jeunes générations . Mais cette ignorance était volontaire en ce sens que le courant pro Orson

and historic works . Because of this , it was doubtful if the regular members of the audience would follow the whole cycle . In all, the cycle represented a considerable risk which only the non-commercial character of the Cinémathèque made feasible . .

The first reactions in the press show that audacity is always rewarded and that the programmes of the Cinémathèque are followed by all those who consider the film as a means of study and knowledge . But, whatever the difficulties anticipated by the organisers of the cycle, they soon appeared insignificant compared with those which emerged almost from the beginning of the season .

They were of two kinds .

First the undertaking met a prejudice against Scandinavian films because, with few exceptions, the films shown commercially had been poor examples of Scandinavian sound production .

The second difficulty was of quite another kind . Scandinavian silent films, highly praised though they were by those who knew them, were practically unknown to younger generations . In a sense this ignorance was voluntary, as the pro Orson Welles pro Caligari

Welles et pro Caligari qui est celui du snobisme de la jeune critique depuis dix ans, s'opposait au naturalisme de l'ancienne école suédoise . Ajoutez à cela toutes sortes de raisons obscures qui obligent certains à refuser le cinéma suédois, car l'accepter serait les obliger à accepter le grand courant réaliste de l'école soviétique .

Il y avait donc un immense mur de préjugés à détruire .

Jour par jour on assista à cette lutte . On vit des jeunes critiques qui essayaient de mettre en opposition certains films allemands avec des films d'Asta Nielsen, inclus dans le programme, et qu'ils ignoraient être des films tournés à Berlin . On vit les boudeurs laisser passer les projections des premiers films de Sjostrom et se priver de chefs d'oeuvres simplement par solidarité pour Griffith . Mais on vit aussi, jour par jour, à quel point les faits l'emportent sur les préjugés .

La réaction de quelques personnes venues pour INGEBORD HOLM et TERJE VIGEN fut telle que la projection de deux parties de JERUSALEM, déjà plus suivie, s'acheva sur une ovation dans une salle peu fournie, et que chaque nouveau film de Sjostrom et de Stiller rencontra une audience plus nombreuse, et chaque fois les applaudissements succédaient aux films . Alors la partie était gagnée et c'était avec un immense intérêt que les amateurs suivirent les projections .

snobbism displayed by young critics for the last ten years was in complete opposition to the naturalism of the early Scandinavian school . On the other hand, there were those who for a number of obscure reasons, rejected the Scandinavian cinema because its acceptance would have implied the recognition of the great realist current of the Soviet school .

There was an immense wall of prejudice to destroy .

Day by day the battle went on . There were those young critics who praised certain German films to the detriment of the Asta Nielsen films included on the programme unaware that these films had also been shot in Berlin . Others stayed away from the first films of Sjostrom and deprived themselves of chef d'oeuvres by solidarity for Griffith . But each day it became clearer that facts were stronger than prejudice .

The enthusiasm of those who few who saw INGEBORD HOLM and TERJE VIGEN was so great that the projection of the two parts of JERUSALEM was not only better attended but followed by an ovation , and that from then on each new film of Sjostrom or Stiller drew a larger audience and on each occasion the films were applauded .

that

After the battle was won, and the public followed the rest of the cycle with immense interest.

Le cycle scandinave a donc permis de rappeler le rôle essentiel du cinéma scandinave, de restituer à Sjostrom la place considérable et essentielle qu'il a tenue, de montrer l'importance de Christensen dans l'art cinématographique, de rappeler la beauté de LA QUATRIEME ALLIANCE DE DAME MARGUERITE qui retrouvait l'audience et le succès rencontré en 1922. Il a permis à la critique et aux étudiants du film de mieux approfondir l'oeuvre de Sjoberg dont un film comme BARA EN MOR était totalement inconnu, de montrer la dette de ces grands réalisateurs à Molander. Enfin, de découvrir Bergman qui fut la révélation de l'année grâce à SOUVIENS D'UNE NUIT D'ETE, mais aussi grâce à LA PRISON et LA NUIT DU BOUFFON qui ont enthousiasmé la jeune critique. Ainsi les grands films du cycle, mais même les oeuvres mineures, ont permis d'approfondir le rôle et le caractère du cinéma suédois, si révélateur de sa société.

Du côté Danois, la projection des oeuvres de Dreyer ne pouvait que renforcer l'éclat de son nom, et si nous pouvons regretter que le second ORDET n'ait pu être mis en parallèle avec le premier, les films comme LE ROI LE VEUT, ou DITTE MANNESKEBARN nous ont mieux fait regretter l'absence d'un certain nombre de films danois qui auraient éclairé le public sur cette école à laquelle nous devons Dreyer.

Après le cycle scandinave, la Cinémathèque Française a inauguré un cycle anglais qui continuera jusqu'en septembre.

The Scandinavian cycle recalled the essential role played by the Scandinavian cinema. It restored Sjostrom to the place of honour which is his and showed the importance of Christensen in the art of cinema, the beauty of LA QUATRIEME ALLIANCE DE DAME MARGUERITE encountering the same audience and the same success it had received in Paris in 1922. Critics and students of the cinema were able to widen their knowledge of Sjoberg's work, whose film BARA EN MOR for example was quite unknown, and to recognise the debt owed to Molander. Finally, the discovery of Bergman excited the young critics not merely by his SMILES OF A SUMMER NIGHT, but also by THE PRISON and THE NIGHT OF THE BUFFOON. Nor should the importance of minor works be overlooked since they deepened the understanding of the role and the character of the Swedish cinema which is so revealing of its social context.

On the Danish side, the projection of the works of Dreyer could only add to his renown, though it was regrettable that the second ORDET could not be given a parallel showing with the first. Film such as LE ROI LE VEUT, or DITTE MANNESKEBARN were also enough to make audiences regret the absence of other films which could have familiarised the public with the school which produced Dreyer.

After the Scandinavian cycle, the Cinémathèque Française inaugurated a cycle of British films which will continue until September